

INĀSNEN PAPĀYA GI FINO' CHAMORU

Kao un hasso annai pumåra gi kanton i chalan ya un fåhån i bentan inåsnen papåya, daigo', rakkyo, yan mångga? Ti mappot este ma fa'tinas, lao un nisisita dos simåna para un sinimai maolek.

Este na tugen nenkanno', ha ma fa'tinas tres yan un media na dånkolon (kuatro-tåsan) tåru. Siña un fa'tinas masea lamitå ha'.

UN NISISITA

Set 1

Dos mediånu na betden papåya (tres libra para i dos)

¼ tåsan asiga

Set 2

Dos tåsan kulot å'paka na binakle

Kuåtro tåsan hånóm ni manengheng

¼ tåsan asukat

Unu media kucharitan asiga

Donne'

Kosas: dånkolo na tåson mamåffak, famikåyan, se'se', saran wrap, kulanda, kuåtro na tåson

MA FA'TINÅS-ÑA

Guesgues i låssas i dos na papåya esta ki gåsgas pues usa para un na suha i låssas. Chåchak un biahi gi kadada' na båndá pues chåchak i punta. Chåchak lokkue' gi anåkko' na båndá. Na'suha i sanhalóm i papåya.

Gi kadada' na båndá gi papåya, chåchak na kanifes i pidåsu siha.

An munåhyan un chåchak, pega gi tåson. Nå'ye ¼ tåsan asukat yan hånóm pues chalapon maolek. Tåmpe l tåson nu i saran wrap ya un sumai un ora. Este para un laknos i hånóm i papåya.

Pega i papåya gi hålóm i kulanda pues fa'gåsen maolek. Fa'gåsi lokkue' i tåson.

Po'lo ta'lo i papáya gi hálom i tåson. Nâ'ye ni binakle, i hånóm, i asukat, yan i asiga. Yalaka todú. Nâ'ye donne'. Chagi pues nâ'ye ta'lo donne' yanggen yamu mås pika.

Pátte i papáya gi kuátro na tåru. Pátte lokkue i inåsnen hånóm. Tåmpe pues pega gi hálom i kahon ais (kot-nais) ya un sumai dos simåna. Maolek-ha este na inåsnen papáya. Siña ma'ok yanggen un pega gi kahon ais.

Este na fina'tinas ginen as Paula Quinene of PaulaQ.com

CHamoru translation edited by Maureen A.C. Lujan

Definitions for major words of INÅSNEN PAPÁYA GI FINO' CHAMORU

Anåkkó (a-naw-kugh) – long

Å'paka (awe-pa-ka) – white

Asiga (a-see-ga) – salt

Asukat (a-sue-cat) – sugar

Bånda (bun-da) – side

Bentan/benta (ben-tan) – merchandise

Betden/betde (bet-dee) – green

Binakle (bigh-nak-lee) – vinegar

Chåchak (tsaw-tsak) – cut

Chalapon (tsa-la-puwn) – mix

Dånkolon/dånkolo (dun-koo-loo) – big

Dos (dos) – two

Fa'tinas (fa-tee-nas) – cook

Fåhån (faw-hawn) – buy

Famikåyan (fa-mee-kaw-dzan) – cutting board

Gåsgas (gaws-gas) – clean

Guesgues (gwes-gwis) – scrub

Hånóm (haw-num) – water

Hasso (ha-sue) - remember
Inåsnen/inåсне (ee-naws-knee) – pickled
Kadada' (ka-da-da) – short
Kahon ais (ka-hon-ice or kot-nais) – fridge
Kanifes (ka-knee-fis) – thin
Kosas (kogh-sas) – tools
Kuåtro (kwa-true) – four
Kucharitan (kew-tsu-ree-tan) – teaspoon
Kulanda (koo-lan-da) – colander
Kulot (kew-lowt) – color
Laknos (lak-nus) – take out
Lamitå (la-me-taw) – half
Låssas (law-sas) – skin
Libra (lee-bra) – pound
Mamåffak/måffak (ma-maw-fak) – breakable/glass
Manengheng (ma-neng-hing) – cold
Media (meh-dee-ya) – half
Mediånu (meh-dee-yan) – medium
Na suha (na-sue-wa) – remove
Pega (pe-ga) – put
Pidåsu (pee-daw-sue) – piece
Pumåra/para (pew-maw-ra) – stop
Punta (poon-ta) – point
Sanhalom (san-ha-lewm) – inside
Se'se' (se-see) – knife

Simåna (see-maw-na) – week

Sinimai/sumai (si-knee-my) – soak

Tåru (taw-rue) – jar

Tåsan/tåsa (taw-san) – cup

Un biahi (ewn-byai-hee) – one time